



METAL-FACH



ПРИЦЕП С СИСТЕМОЙ СОСКАЛЬЗЫВАНИЯ ГРУЗА T935, T951

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – ЧАСТЬ II
ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. РУССКАЯ ВЕРСИЯ
ИЗДАНИЕ II
МАРТ 2024



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Нижеподписавшийся:		Яцек Кухаревич, председатель Правления
с полной ответственностью заявляет, что комплектная машина:		
НАЗВАНИЕ		
1.1.	Торговая марка (наименование производителя)	Metal-Fach
1.2.	Тип:	T935, T951
1.2.1.	Вариант:	T935/6, T951/6
1.2.2.	Версия:	
1.2.3.	Торговое наименование или наименования (при наличии):	Прицеп с системой соскальзывания груза
1.3.	Категория, подкатегория и индекс скорости транспортного средства:	R3a, R4a
1.4.	Наименование предприятия и адрес производителя:	Metal-Fach Sp. z o.o. ул. Кресова, д. 62 16-100, Сокулка, Польша
1.4.2.	Наименование и адрес уполномоченного представителя производителя (если применимо):	
1.5.1.	Расположение заводской таблички производителя:	На правом лонжероне рамы шасси
1.5.2.	Способ крепления заводской таблички производителя:	Приклеенная или приклепанная
1.6.1.	Расположение идентификационного номера транспортного средства на шасси	На правом лонжероне рамы шасси
2.	Идентификационный номер машины:	
<p>соответствует всем применимым требованиям Директивы 2006/42/ЕС и Постановления министра экономики от 21 октября 2008 г. об основных требованиях к машинам (Вестник законов 2008 № 199 поз. 1228 с последующими изменениями)</p> <p>Для оценки соответствия применялись следующие гармонизированные стандарты: <u>PN-EN 1853+A1: 2009E, PN-EN ISO 13857 : 2010P, PN-EN ISO 4254-1:2009E, PN-EN ISO 12100: 2012P</u></p> <p>и стандарты: PN-ISO 3600:1998, PN-ISO 11684:1998, а также Постановление министра инфраструктуры от 31 декабря 2002 г. о технических требованиях, предъявляемых к транспортным средствам и их необходимом оборудовании (Вестник законов 2003 № 32 поз. 262 с посл. изм.).</p> <p>Отчет об испытаниях на безопасность №: XXX/ XX /XX</p> <p>Настоящая декларация соответствия ЕС теряет свою силу в случае внесения изменений или модернизации машины без согласия производителя.</p>		

Сокулка
(населенный пункт)

00.00.0000 г.
(Дата)

Яцек Кухаревич
(Подпись)

Председатель Правления
(Должность)

Технические характеристики машины

Вид машины: Прицеп с системой соскальзывания груза

Торговое наименование: T935/..., T951/...

Серийный номер / VIN⁽¹⁾: _____

Производитель машины: METAL-FACH Sp. z o.o.
16-100 Сокулка
ул. Кресова, 62
Тел.: (0-85) 711 98 40
Факс: (0-85) 711 90 65

Продавец: _____

Адрес: _____

Тел./факс: _____

Дата поставки: _____

Собственник или пользователь: **Фамилия:** _____

Адрес: _____

Тел./факс: _____

⁽¹⁾ Данные можно найти на паспортной табличке машины, расположенной на передней части основной рамы машины

Содержание

ЧАСТЬ I

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	3
ВВЕДЕНИЕ.....	9
1. Основная информация	11
1.1 Введение.....	11
1.2 Идентификация прицепа T935/6, T951/6	11
1.3 Назначение прицепа.....	13
1.4 Основное оснащение	14
1.5 Доставка прицепа пользователю.....	14
1.6 Хранение.....	15
1.7 Продажа	15
1.8 Опасность для окружающей среды	16
1.9 Утилизация.....	16
2. Безопасность использования	17
2.1 Основные правила безопасности	17
2.1.1 Обязанность представления информации	17
2.1.2 Символы и определения.....	17
2.1.3 Общие правила работы и эксплуатации	17
2.1.4 Безопасность эксплуатации.....	18
2.1.5 Шины	20
2.1.6 Гидравлическая система	20
2.1.7 Работа с валом ВОМ.....	21
2.2 Остаточный риск.....	22
2.2.1 Описание остаточного риска	22
2.2.2 Оценка остаточного риска	22
2.3 Предупреждающие и информационные наклейки.....	23
2.4 Расположение пиктограмм на машине.....	26
3. Конструкция и принцип работы T951/6, T935/6.....	27
3.1 Основные технические характеристики	27
3.2 Высота, ширина прицепа в зависимости от колес и подвески	29
3.3 Конструкция и принцип работы прицепа T935/6, T951/6	29
3.3.1 Прицеп с системой соскальзывания груза T935/6.....	29
3.3.2 Прицеп с системой соскальзывания груза T951/6.....	32
3.3.3 Шасси прицепа	33

3.3.4	Грузовой кузов.....	34
3.3.5	Гидравлическая подвеска.....	34
3.3.6	Задний борт.....	35
3.3.7	Опорная пята.....	35
3.3.8	Гидравлическая система блокировки поворота T935/6.....	35
3.3.9	Гидравлическая система принудительного поворота.....	36
3.3.10	Тормозная система.....	37
3.3.11	Электрическая осветительная система.....	39
3.3.12	Стояночный тормоз.....	40
3.3.13	Адаптер для навоза.....	41
3.3.14	Шнековый конвейер для зерна.....	42
	УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ И СОКРАЩЕНИЙ.....	44
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.....	44
	ДЛЯ ЗАМЕТОК.....	47

ЧАСТЬ II

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	3
ВВЕДЕНИЕ	9
4. Информация и указания по использованию	11
4.1 Первое использование прицепа	11
4.2 Присоединение прицепа к трактору	11
4.3 Загрузка грузового отсека	15
4.4 Фиксация груза.....	16
4.5 Установка верхней сетки на двигающейся стенке	16
4.6 Виды грузов.....	17
4.6.1 Грузы сыпучие	17
4.6.2 Штучные или кусковые грузы.....	17
4.6.3 Опасные грузы.....	17
4.6.4 Объемные грузы.....	17
4.6.5 Груз в упаковке	17
4.6.6 Транспортировка груза	18
4.6.7 Разгрузка прицепа.....	19
5. Периодическое техническое и сервисное обслуживание	21
5.1 Техобслуживание пневматической системы.....	21
5.1.1 Проверка герметичности и визуальный осмотр тормозной пневматической системы.....	21
5.1.2 Очистка воздушных фильтров.....	22
5.1.3 Обезвоживание ресивера	22
5.1.4 Замена гибких соединительных шлангов	23
5.1.5 Очистка и техническое обслуживание соединений пневматических шлангов.....	23
5.2 Техническое обслуживание ходовой оси и тормозов	24
5.2.1 Техническое обслуживание ходовой оси	24
5.2.2 Техобслуживание тормозов.....	25
5.2.3 Проверка износа накладок тормозных колодок.....	26
5.2.4 Регулировка исполнительных приводов тормозной системы.....	26
5.3 Техобслуживание шин, демонтаж колеса	28
5.4 Гидравлическая система.....	29
5.4.1 Эксплуатация гидравлической системы скольжения	29
5.4.2 Эксплуатация гидравлического механизма наклона грузового кузова.....	29

5.5	Смазка	30
5.6	Техническое обслуживание	31
5.7	Очистка транспортного средства.....	31
5.8	Очистка адаптера	32
5.9	Моменты затяжки болтовых соединений	33
УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ И СОКРАЩЕНИЙ		35
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ		35
ДЛЯ ЗАМЕТОК.....		38

ВВЕДЕНИЕ

Информация, содержащаяся в руководстве по эксплуатации, действительна на день разработки. Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в конструкцию машин, в связи с чем некоторые характеристики или иллюстрации могут не соответствовать фактическому состоянию машины, поставленной пользователю. Производитель сохраняет за собой право вносить изменения в конструкцию машин, не внося изменений в настоящее руководство. Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью стандартной комплектации машины. Пользователь должен внимательно ознакомиться с настоящим руководством перед началом эксплуатации и соблюдать указания, содержащиеся в нем. Это гарантирует безопасное обслуживание и обеспечит бесперебойную работу машины.

Машина сконструирована в соответствии с применимыми стандартами и действующими положениями законодательства. В руководстве описаны основные принципы безопасности и эксплуатации прицепа T935/6, T951/6 Metal-Fach.

Существенные обязательства производителя указаны в гарантийном талоне, который содержит полный и действующий порядок обеспечения гарантийных обязательств.

Если информация, находящаяся в руководстве по эксплуатации, окажется непонятной, обратитесь за помощью в точку продаж, в которой машина была куплена, или непосредственно к Производителю.

Каталог запасных частей представляет собой отдельный список и он прилагается в виде компакт-диска при покупке машины, а также, он доступен на сайте Производителя: www.metalfach.com.pl.

Настоящее руководство по эксплуатации, в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (Вестник законов 2018 поз. 1191), охраняется авторским правом. Воспроизведение и распространение содержания руководства и рисунков без разрешения владельца авторских прав запрещено.

Гарантийный талон и гарантийные условия прилагаются к настоящему руководству по эксплуатации в виде отдельного документа.

Адрес производителя:

Metal-Fach Sp. z o.o.
ул. Кресова, 62
16-100 Сокулка

Контактный телефон:

Тел.: (0-85) 711 98 40
Факс: (0-85) 711 90 65

Символы, используемые в руководстве:



ОПАСНОСТЬ

Символ предупреждения об опасности. Он указывает на серьезную опасность, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или инвалидности. Символ предупреждает о самых опасных ситуациях.



ВНИМАНИЕ

Символ, указывающий на особо важную информацию и указания. Несоблюдение описанных рекомендаций может привести к повреждению машины из-за неправильной эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Символ, который указывает на возможность появления чрезвычайной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или инвалидности. Этот символ информирует о меньшей степени риска получения травмы, чем символ, содержащий слово «ОПАСНОСТЬ».



Символ, указывающий на полезную информацию.



Символ, указывающий на операции по техническому обслуживанию, которые должны выполняться периодически.

4. Информация и указания по использованию

4.1 Первое использование прицепа



ВНИМАНИЕ

Использовать только исправный трактор (с исправным транспортным зацепом, исправной пневматической, гидравлической и сигнально-предупредительной установками).

Перед первым использованием прицепа необходимо:

1. ознакомиться с названиями и расположением отдельных узлов/элементов прицепа,
2. проверить давление в шинах прицепа,
3. подсоединить прицеп к трактору
4. проверить техническое состояние сцепного устройства (проушины дышла),
5. установить петлю дышла прицепа на высоте транспортного сцепного устройства трактора,
6. соединить петлю дышла со сцепным устройством трактора,
7. зафиксировать штифт сцепного устройства от выпадения
8. выключить двигатель трактора,
9. включить стояночный тормоз трактора,
10. соединить системы: пневматическую и электрическую с соответствующими разъемами систем трактора,
11. проверить работу и герметичность пневматической, гидравлической и электрической систем прицепа и трактора,
12. проверить все устройства, их подключение и защиту от случайного отключения или изменения положения
13. отключить стояночный тормоз прицепа,
14. Эти действия необходимо выполнять при каждом использовании прицепа.



ВНИМАНИЕ

Подсоединяйте прицеп только к транспортной сцепке трактора, имеющей минимальную нагрузку 30 кН. Во время соединения между прицепом и трактором не допускается присутствие посторонних лиц.

4.2 Присоединение прицепа к трактору

Прицеп Т935/6, Т951/6 может быть подсоединен к сельскохозяйственному трактору при условии, что все соединения (гидравлические, пневматические и электрические), а также сцепное устройство на тракторе соответствуют требованиям производителя.

Выполните следующие действия, чтобы подсоединить прицеп к трактору. Обратите внимание, что прицеп должен быть обездвижен.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИЦЕПА:

1. заблокируйте прицеп с помощью стояночного тормоза;
2. поставьте трактор прямо перед дышлом прицепа;
3. подайте трактором назад и подсоедините шланг гидравлической опоры;
 - если прицеп оснащен механической опорной пятой, поворачивайте рукоятку в соответствующем направлении, пока петля дышла не окажется на нужной высоте,
 - если прицеп оснащен гидравлической ножничной опорной пятой (рисунок 24), подсоедините гидравлические шланги пяты к гнездам внешней гидравлики трактора; откройте гидравлический клапан для блокировки пяты, расположенный на дышле; с помощью рычага распределителя трактора, поднимите или опустите петлю дышла на высоту, позволяющую соединить ее со сцепкой трактора.

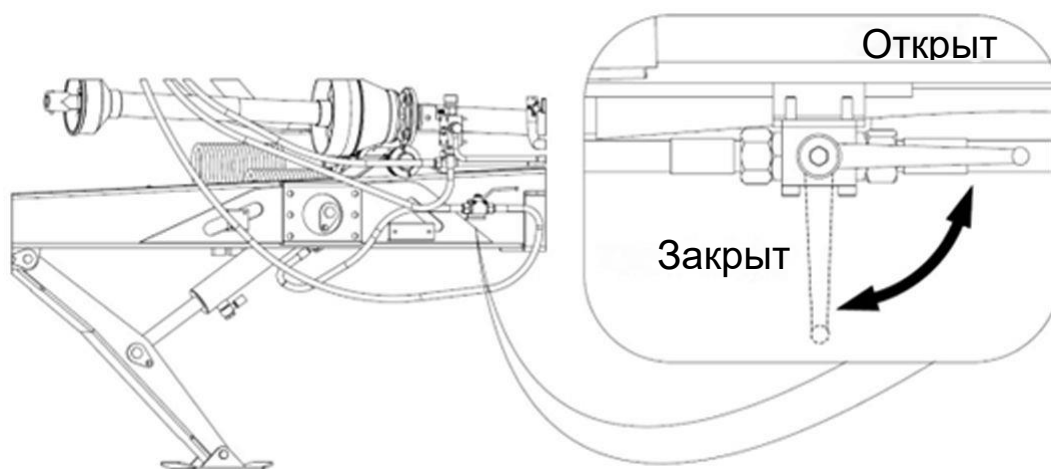


Рисунок 24. Гидравлический клапан, управляющий (отключающий) гидравлической пятой

1. установите тягово-сцепное устройство с помощью опоры на такой высоте, чтобы была возможность соединить машины;
2. подайте задним ходом трактором и подсоедините прицеп к сцепному устройству, затем
3. проверьте защиту муфты;
4. выключите двигатель трактора, закройте кабину, чтобы предотвратить несанкционированный доступ;
5. соедините линии пневматической системы;
6. подсоедините шланги гидравлической системы: тормоза, опрокидывания, заднего борта;
7. подключите провода электрической системы.



Рисунок 25. Обозначение гидравлических линий



Рисунок 26. Пиктограммы на разъемах гидравлических линий для облегчения подключения линии к трактору (стандарт)

Ниже приведены пояснения к пиктограммам на гидравлических линиях (Таблица 6).

Таблица 6. Маркировка пиктограмм гидравлических линий

№ п.п.	Пиктограммы	Обозначения
--------	-------------	-------------

1.		Управление поворотной осью
2.		Управление гидравлическим дышлом
3.		Управление гидравлической опорой
4.		Управление бортом
5.		Управление перемещением стенки
6.		Управление задвижкой
7.		Управление дефлекторами



ВНИМАНИЕ

Во время соединения между прицепом и трактором не допускается присутствие посторонних лиц. Оператор трактора должен соблюдать предельную осторожность во время соединения и следить за тем, чтобы посторонние лица не находились в опасной зоне во время соединения машин. При подсоединении гидравлических линий к трактору убедитесь, что гидравлическая система трактора не находится под давлением

ОТСОЕДИНЕНИЕ ПРИЦЕПА ОТ ТРАКТОРА

Выполните следующие действия, чтобы отсоединить прицеп от трактора:

1. заблокируйте прицеп и трактор с помощью стояночного тормоза;
2. подложите под колеса прицепа противооткатные упоры, чтобы предотвратить самопроизвольное скатывание;
3. опустите опору на землю и закройте шаровой кран опоры;
4. выключите двигатель трактора, закройте кабину, чтобы предотвратить несанкционированный доступ;
5. отсоедините от трактора провода электрической системы;
6. отсоедините от трактора провода пневматической системы;
7. отсоедините шланги гидравлической системы: тормозов, заднего борта, опоры и опрокидывания;
8. защитите концы кабеля оболочкой;
9. расцепите сцепное устройство трактора, отсоедините тягово-сцепное устройство прицепа, а затем подайте трактором вперед.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте особую осторожность при отсоединении прицепа от трактора. Если в этом нет необходимости, не оставайтесь между прицепом и трактором.

4.3 Загрузка грузового отсека

Загружать грузовой кузов можно только тогда, когда прицеп соединен с трактором, стоит на горизонтальной поверхности с дышлом, направленным для движения прямо. При загрузке желательно использовать механические погрузочные устройства (кран, погрузчик, конвейер и т. п.). Перед погрузкой убедитесь, что раздвижная стенка находится в исходном положении, а задний борт правильно закрыт. Во время загрузки прицепа стремитесь к равномерному размещению груза по всей поверхности пола грузового кузова. В случае перевозки материалов, выступающих за габаритные поверхности прицепа, соблюдайте правила дорожного движения и в соответствии с ними обозначьте выступающий груз. Пользователь прицепа должен зафиксировать перевозимый груз таким образом, чтобы перевозимый материал не мог свободно перемещаться и загрязнять дорогу.



ВНИМАНИЕ

Перед каждой погрузкой убедитесь, что задний борт правильно закрыт, а ригели полностью вставлены в гнезда.

**ВНИМАНИЕ**

Запрещается превышать допустимую грузоподъемность прицепа.
По возможности равномерно распределяйте груз в грузовом кузове.

4.4 Фиксация груза

Пользователь прицепа должен зафиксировать перевозимый груз так, чтобы он не мог свободно перемещаться и загрязнять дорогу. Если вышеперечисленное невозможно, выезжать на дороги общего пользования запрещено.

Материалы, которые могут повредить лакокрасочное покрытие при контакте с поверхностью грузового кузова, следует перевозить в упаковке, предотвращающей их контакт (ящики, бочки, мешки и т. д.). После перевозки такого груза кузов прицепа следует тщательно промыть сильной струей воды.

Материалы, которые могут оказывать точечное давление на пол грузового кузова, следует перевозить на дополнительных балках.

4.5 Установка верхней сетки надвигающейся стенке

Для ручной версии поднимитесь по лестнице, вынув штифт и переставив профиль опоры в любое другое отверстие.

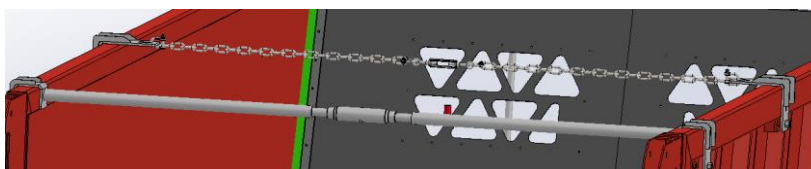
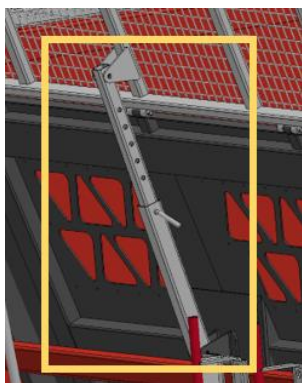


Рисунок 27. Подъем надставки на раздвижной стенке и крепление бортов

**ВНИМАНИЕ**

Обратите внимание, что если используется балка или цепи для сцепки бортов, верхняя решетка должна быть опущена, чтобы не было столкновения при перемещении.

4.6 Виды грузов

4.6.1 Грузы сыпучие

Погрузка сыпучих материалов осуществляется с помощью погрузчиков, конвейеров или, возможно, вручную. Уровень загрузки сыпучих материалов не должен быть выше контура стенок или надставок. После завершения загрузки груз должен быть равномерно распределен по всей поверхности кузова (посевной материал, песок, гравий или порошкообразные материалы и т.д.). В таких случаях необходимо зафиксировать груз брезентом, чтобы предотвратить загрязнение дороги во время транспортировки и снизить вероятность намокания материала, что особенно опасно для сыпучих грузов.

4.6.2 Штучные или кусковые грузы

Штучные или кусковые грузы - это, как правило, твердые материалы гораздо большего размера, чем сыпучие грузы. Без предварительной подготовки грузового кузова они могут стать причиной появления вмятин на стенках или полу, а также истирания лакокрасочного покрытия. Чтобы этого не произошло, боковые стенки и пол кузова следует обложить толстой фанерой, досками или другими материалами с изоляционными свойствами. В противном случае пользователь может лишиться гарантии.

Погрузка вышеупомянутых материалов должна производиться с небольшой высоты, так как они не должны с большой силой падать на пол грузового кузова, даже если он был заранее защищен.

4.6.3 Опасные грузы

Согласно европейскому соглашению ADR (ДОПОГ) о международной перевозке опасных грузов, перевозка таких видов грузов (подробно описанного в этом соглашении) с использованием сельскохозяйственных прицепов запрещена. Единственным исключением являются средства защиты растений и удобрения, которые можно перевозить на сельскохозяйственном прицепе в упаковке, предусмотренной соглашением ADR.

4.6.4 Объемные грузы

Легкие и объемные грузы, такие как сено, солома, зеленый корм, прессованные кубы или тюки и т.д., предпочтительно загружать с помощью соответствующих приспособлений: вилок, захватов для тюков и т.д. Эти грузы можно загружать даже выше надставок грузового кузова, но при этом необходимо следить за устойчивостью прицепа и правильным закреплением груза. Обратите внимание, что высокая загрузка прицепа отрицательно сказывается на его устойчивости.

4.6.5 Груз в упаковке

Грузы, перевозимые в упаковке (мешках, ящиках), следует размещать вплотную друг к другу, начиная от передней стенки. Если необходимо уложить несколько слоев, отдельные партии следует укладывать поочередно. Груз должен быть размещен плотно и по всей поверхности пола прицепа. В противном случае груз может сместиться во время транспортировки. Из-за особенностей конструкции прицепа упакованные

материалы можно укладывать только ниже контура бортов или надставок грузового кузова.



ВНИМАНИЕ

В связи с возможностью перевозки различных материалов, инструментов, а также разнообразием способов крепления и фиксации груза, невозможно описать все типы грузов, которые встречаются. При погрузке используйте свой собственный опыт и здравый смысл



ВНИМАНИЕ

Плохо закрепленный, перемещающийся груз представляет опасность для оператора трактора, а также других участников дорожного движения. Неумелая погрузка, фиксация или перегрузка прицепа - самая распространенная причина несчастных случаев во время транспортировки. Нагрузка на прицеп должна быть распределена таким образом, чтобы не нарушать устойчивость прицепа и не препятствовать управлению комбинированным транспортным средством.



ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что в зоне погрузки/разгрузки или поднимаемого кузова нет посторонних.

4.6.6 Транспортировка груза

При движении по дорогам общего пользования важно соблюдать правила дорожного движения, действовать разумно и осторожно.

Ниже приведены наиболее важные советы по управлению трактором с прицепом.

1. Перед началом работы убедитесь, что вблизи прицепа и трактора нет посторонних. Обеспечьте достаточную видимость. Убедитесь, что прицеп правильно подсоединен к трактору и что сцепное устройство надежно закреплено.
2. Не следует превышать допустимую расчетную скорость, а также скорость, предписанную Правилами дорожного движения. Скорость движения автопоезда должна соответствовать текущим условиям дороги общего пользования.
3. Прицеп можно буксировать по уклонам до 5 градусов.
4. При движении по дорогам общего пользования прицеп должен быть обозначен знаком тихоходного транспортного средства, который крепится к задней стенке грузового кузова.
5. Заранее снизьте скорость до приближения к повороту или склону.
6. Во время движения старайтесь избегать наклонных участков, а также резких поворотов.

7. Следует помнить, что тормозной путь груженого автопоезда значительно увеличивается с увеличением нагрузки на прицеп.
8. Оператор комбинированного транспортного средства (прицеп + трактор) обязан оснастить прицеп сертифицированным предупреждающим треугольником.
9. Прицеп, отсоединенный от трактора, должен быть зафиксирован с помощью стояночного тормоза и противооткатных упоров, чтобы предотвратить самопроизвольное скатывание.



ВНИМАНИЕ

Прицеп не должен быть перегружен, груз должен быть равномерно распределен по всей площади грузового кузова таким образом, чтобы не превышать допустимую нагрузку на ось прицепа. Превышение допустимой грузоподъемности прицепа может привести к его повреждению, а также является основанием для аннулирования гарантии.

4.6.7 Разгрузка прицепа

Разгрузка грузового кузова может осуществляться вручную, механическим способом или с помощью гидравлического механизма соскальзывания.

- Разгрузку прицепа с помощью механизма соскальзывания необходимо выполнить с помощью следующих операций, при сохранении их последовательности:
- прицеп должен быть установлен на устойчивой поверхности;
- установите трактор в оси прицепа;
- поставьте трактор на стояночный тормоз;
- откройте задний борт с помощью цилиндров, изменив положение рычага гидравлического распределителя на тракторе;
- переместите рычаг, управляющий работой контуров гидросистемы выдвижения;
- рычагом распределителя в кабине оператора перемещайте механизм разгрузки, постоянно наблюдая за его работой, а при появлении тревожных симптомов прекратите разгрузку и выясните причину (заклинивание груза и т.д.).
- возвратите механизм перемещения в исходное положение
- закройте задний борт с помощью приводов (до полного затягивания ригелей);
- перед началом движения убедитесь, что задний борт заперт должным образом.



ВНИМАНИЕ

Запрещается разгружать прицеп, если к нему присоединен второй прицеп.

Запрещается начинать движение и передвигаться с поднятым задним бортом.

Если борт закрывается с трудом, поднимите его, обездвижьте и зафиксируйте трактор, очистите задний край пола от загрязнения и снова закройте.

Дополнительное оборудование прицепа включает в себя насыпной лоток. Он расположен в заднем борту прицепа и используется для разгрузки сыпучих материалов. Позволяет точно дозировать груз в упаковку (мешки, ящики). Когда задний борт закрыт, самостоятельно установите с помощью рычага размер проема. С этой целью ослабьте болт фиксации заслонки, откройте заслонку на нужную высоту и зафиксируйте ее болтом.



ВНИМАНИЕ

При разгрузке с помощью желоба высыпания выдвижение должно происходить плавно и медленно, так как быстрое движение стенки может привести к очень сильному давлению на заднюю часть грузовой платформы и задний борт, что может привести к повреждению машины и потере гарантии.

5. Периодическое техническое и сервисное обслуживание

В течение всего срока службы прицепов T935/6 и T951/6 необходимо постоянно проверять их техническое состояние и проводить периодическое обслуживание. Пользователь прицепа обязан выполнять необходимые работы по техническому обслуживанию и регулировке, указанные компанией «Metal - Fach» sp. z o.o.

5.1 Техобслуживание пневматической системы

Ремонт, замену и регенерацию компонентов пневматической тормозной системы следует поручать специализированным мастерским, имеющим соответствующую квалификацию и инструменты для выполнения такого рода работ.

Техобслуживание пневматической системы пользователем сводится к:

1. Проверке герметичности системы и визуальному осмотру.
2. Очистке воздушных фильтров.
3. Сливу воды из ресивера и очистке клапана водоотвода.
4. Замене гибких соединительных шлангов.
5. Очистке и техническому обслуживанию соединений пневматических шлангов.



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать прицеп с неисправной тормозной системой.

5.1.1 Проверка герметичности и визуальный осмотр тормозной пневматической системы

Герметичность системы проверяйте при номинальном давлении воздуха в системе 800 кПа для двухпроводной системы. Признаком отсутствия герметичности является характерное шипение или появление пузырьков воздуха (после наливания воды с мылом), в местах, где сжатый воздух будет проникать наружу. Если причиной отсутствия герметичности являются поврежденные уплотнения, шланги или другие элементы (например, клапаны, цилиндры и т. п.), замените их новыми.

Чтобы удалить воду из бака, следует отклонить в сторону стержень дренажного клапана при давлении в баке, а также раз в год перед зимним периодом следует отвинтить и очистить дренажный клапан от накопившихся в нем загрязнений.



Проверка герметичности и визуальный осмотр системы:

- при первом запуске
- после первых 1000 км
- при каждом ремонте или замене элементов системы
- раз в год

5.1.2 Очистка воздушных фильтров



ОПАСНОСТЬ

Перед демонтажем фильтров снимите давление в тормозной системе прицепа.

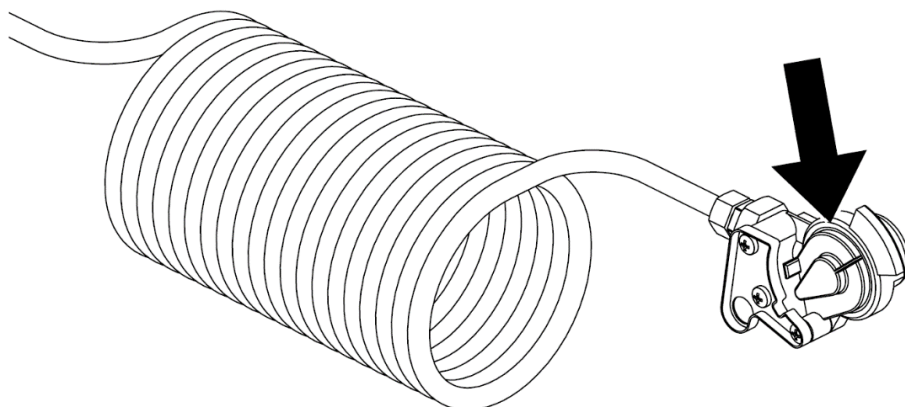


Рисунок 28. Воздушные фильтры тормозной системы компании Haldex

В зависимости от условий эксплуатации, но не реже одного раза в 6 месяцев, необходимо очищать вкладыши воздушного фильтра. Фильтры, расположенные в соединениях пневматических шлангов – рис. 28. Вкладыши воздушных фильтров могут быть использованы многократно и не заменяются, если они не повреждены.

5.1.3 Обезвоживание ресивера

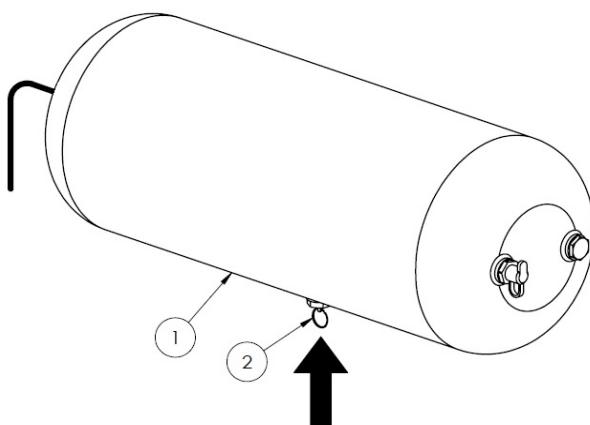


Рисунок 29. Обезвоживание ресивера: 1 - ресивер, 2 - клапан водоотвода



Сливать воду из ресивера следует каждые 7 дней эксплуатации.

Обезвоживание ресивера:

- потянуть стержень клапана водоотвода (2) для удаления воды (сжатый воздух приведет к выходу воды наружу),
- отпустить стержень клапана водоотвода (клапан должен автоматически закрыться и перекрыть поток воздуха).

В случае протечки клапана водоотвода его следует снять и очистить или, при необходимости, заменить.

5.1.4 Замена гибких соединительных шлангов

Гибкие соединительные шланги следует заменять каждые 5 лет, если ранее они не были повреждены (необратимо деформированы, потертые или надрезаны).

Для замены шлангов необходимо:

- полностью сбросить давление в системе,
- открутить пневматические соединения от шлангов,
- открутить гибкие шланги от тормозного клапана,
- установить новые шланги,
- проверить герметичность их соединений.

5.1.5 Очистка и техническое обслуживание соединений пневматических шлангов



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ!

Неисправные, поврежденные или загрязненные соединения пневматических шлангов могут привести к неисправности тормозной системы.

В случае повреждения элементов соединений гибких шлангов замените их новыми, исправными. Контакт прокладок соединений с маслами, смазками, бензином и т.д. может привести к их повреждению или ускорить процесс старения.

Если прицеп отсоединен от трактора, соединения всегда должны быть защищены крышками и помещены в соответствующие держатели. По окончании сезона рекомендуется нанести на прокладки соединений подходящий препарат, например, силиконовый спрей для элементов из резины.

Перед каждым присоединением машины проверьте техническое состояние пневматических соединений прицепа и трактора. Содержание соединений в чистоте обеспечивает длительный срок службы и правильную работу всей тормозной системы.



Перед присоединением прицепа к трактору обязательно проверяйте техническое состояние пневматических соединений.

5.2 Техническое обслуживание ходовой оси и тормозов

5.2.1 Техническое обслуживание ходовой оси

Рекомендуется регулярно проверять зазоры подшипников ходовой оси – рисунок 30. Эта проверка должна проводиться на вновь приобретенной машине после первых 100 км. Затем, во время эксплуатации, после примерно 1500-2000 км, проверьте зазоры подшипников еще раз и при необходимости отрегулируйте.

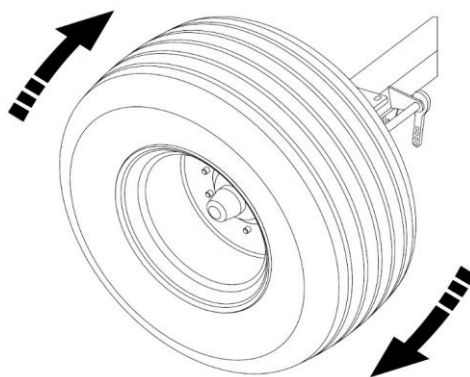


Рисунок 30. Проверка зазоров подшипников колес

С этой целью:

1. Присоедините прицеп к трактору и включите стояночный тормоз трактора.
2. Одну сторону прицепа поднимите так, чтобы колесо не касалось земли, и защитите от опадания.
3. Если колесо слишком ослаблено, снимите крышку ступицы и удалите шплинт, чтобы предотвратить самопроизвольно отвинчивание корончатой гайки.
4. Вращая колесо, одновременно затяните корончатую гайку до полной остановки колеса.
5. Открутите гайку на $1/6 \div 1/3$ оборота до совпадения ближайшего паза под шплинт с отверстием в цапфе ступицы.
6. Защитите гайку новым шплинтом, наденьте и привинтите крышку ступицы.

После правильно проведенной регулировки зазора подшипников колесо должно вращаться плавно, без заедания и признаков сопротивления, образующегося в результате трения тормозных колодок о барабан). Незначительное трение колодок о барабан, особенно в новом прицепе или после их замены новыми, является нормальным явлением. Правильность регулировки зазора подшипников необходимо окончательно проверить, проехав несколько километров, контролируя степень нагрева

ступиц. Причиной возникновения значительных сопротивлений при вращении колес и нагрева ступиц, кроме неправильной регулировки зазора подшипников, могут быть примеси, находящиеся в масле, либо повреждение подшипников. Вышеуказанные симптомы требуют демонтажа ступицы колеса и устранения неисправности.

Во время подъема колеса прицепа соблюдайте следующие правила:

- **прицеп соедините с трактором, установите на ровной поверхности и затормозите с помощью стояночного тормоза трактора;**
- **под колесо, которое не поднимается, подложите защитные противооткатные упоры;**
разместите подъемник под осью рядом с поднимаемым колесом и поднимите колесо так, чтобы оно не касалось земли;
- **защитите колесо от опускания, подкладывая под ось подставку соответствующей высоты.**

5.2.2 Техобслуживание тормозов

Гидравлическая тормозная система сельскохозяйственного прицепа питается гидравлическим маслом от силовой гидравлической системы трактора, но через специальную тормозную муфту, которая не позволяет перепутать ее с силовой муфтой. При нажатии на педаль тормоза трактора срабатывает соответствующий клапан, передающий давление от гидравлического насоса трактора к тормозной системе прицепа. В отличие от пневматической системы, гидравлическая система позволяет управлять тормозным усилием с помощью педали тормоза трактора. Чем сильнее оператор нажимает на педаль тормоза, тем большее давление масла передается на цилиндры прицепа и тем эффективнее он тормозит. В целях безопасности система оснащена несколькими дополнительными компонентами. Необходимые компоненты - специальный предохранительный клапан, гидравлический аккумулятор, несколько ниппелей и дополнительных шлангов. Схема модифицированной системы показана ниже. Обязательно нужно помнить о подключении цепи 3 к трактору. Периодическое обслуживание должно проводиться как для обычной гидравлической системы.

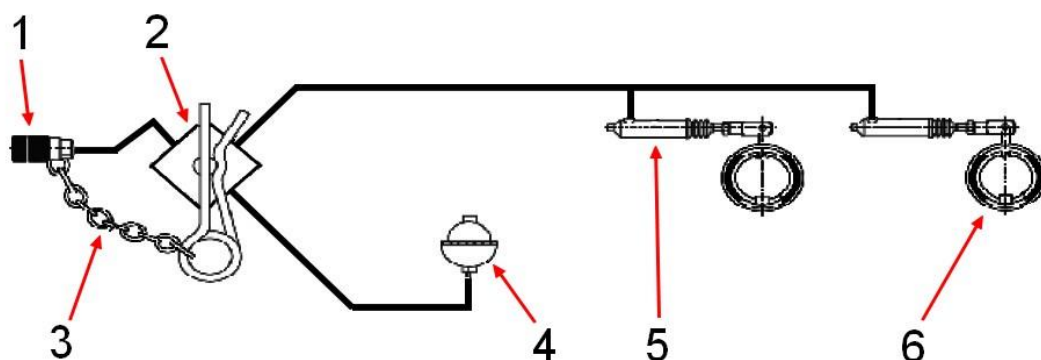


Рисунок 31. Элементы гидравлических тормозов. (1) тормозной разъем, (2) предохранительный клапан, (3) цепь предохранительного клапана, (4) гидравлический аккумулятор, (5) гидравлический тормозной цилиндр, (6) тормозной барабан;

5.2.3 Проверка износа накладок тормозных колодок

Износ тормозных накладок проверяется через смотровые отверстия в крышке тормозного барабана – рисунок 32. Тормозные колодки необходимо заменить, если толщина тормозных накладок превышает минимальное значение, указанное производителем.

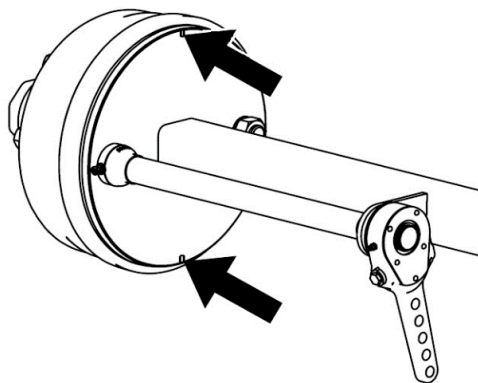


Рисунок 32. Проверка износа накладок тормозных колодок



Минимальная толщина тормозных колодок составляет 5 мм.



Проверка износа накладок тормозных колодок:

- каждые 3 месяца использования,
- в случае значительного удлинения хода поршневого штока цилиндра,
- в случае неестественных шумов, исходящих из области тормозного барабана.

5.2.4 Регулировка исполнительных приводов тормозной системы

В рамках обслуживания прицепа следует проводить контроль состояния элементов и соединений тормозной системы и периодически смазывать элементы управления.

Отрегулируйте тормоза, если:

- в результате износа накладок на тормозных колодках между накладкой и барабаном образуется чрезмерный зазор и эффективность работы тормозов уменьшается;
- тормоза колес тормозят не одновременно и неравномерно.

При правильно отрегулированных тормозах сила торможения (сумма сил торможения по окружности тормозящих колес) должна составлять мин. 50% допустимой

полной массы прицепа при торможении с помощью рабочего тормоза и сила торможения (сумма сил торможения по окружности тормозящих колес) при торможении с помощью стояночного тормоза должна составлять мин. 16% от разрешенной полной массы прицепа. Оба колеса на одной оси должны тормозить равномерно, разность сил торможения левой и правой стороны прицепа не может быть больше чем 30% - учитывая, что 100% - это большая сила.

Установите прицеп так, чтобы колеса вращались свободно. Затем (Рисунок 33) ослабьте гайку номер 3 так, чтобы рычаг 2 мог изменить положение относительно вала 1. С помощью гайки 3 фиксируем вал 1 к рычагу 2 в этом положении, когда при повороте колеса ощущаем легкое трение тормозных колодок на барабане. Действие повторите для второго колеса. После правильно выполненной регулировки фрикционных элементов, колесо должно вращаться плавно, без заедания и ощутимого сопротивления, происходящего от трения тормозных колодок о барабан. Незначительное трение колодок о барабан, особенно в новом прицепе или после их замены новыми, является нормальным явлением.

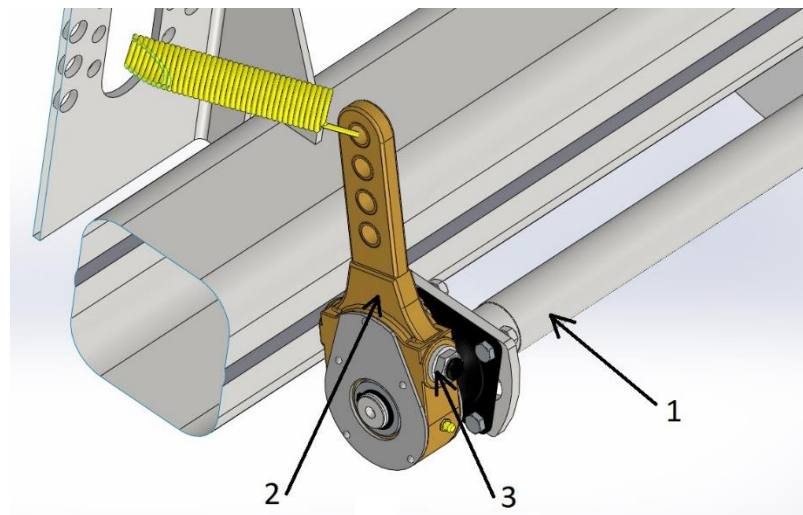


Рисунок 33. Регулировка тормоза

После выполнения вышеуказанных регулировок необходимо проверить стояночный тормоз в случае гидравлического тормоза и при необходимости отрегулировать его. Регулировка стояночного тормоза заключается в регулировке длины троса, соединяющего рычаг вала тормозного кулака с механизмом, приводящим в движение. Требуемую сумму сил торможения следует получить при максимальной силе на кривошипной рукоятке механизма 40 daN (при сохранении прямого угла, образованного тросом и рычагом вала тормозного кулака).



ВНИМАНИЕ

Перед началом движения регулярно проверяйте тормозное устройство с точки зрения:

- работы;
- герметичности;
- зазоров;

При необходимости отрегулируйте или отремонтируйте.

5.3 Техобслуживание шин, демонтаж колеса

При работе с шинами следует обездвижить машину стояночным тормозом и подложить упоры под колеса. Демонтаж колеса разрешается производить только после опорожнения кузова. Для ремонта колес используйте соответствующие инструменты. Учитывая риски, связанные с обслуживанием и ремонтом шин, ремонт может выполняться только обученным персоналом. Рекомендуется проверять затяжку гаек перед первым запуском, после первого прохода с грузом, а затем, в случае интенсивной эксплуатации машины, каждые 100 км. Эти контрольные действия следует повторять при каждом демонтаже колес.

Если необходимо демонтировать колесо, используйте точки установки домкрата (2) под ось. Место установки домкрата показано на рис. 40. Упоры (1) подкладывают только под одно колесо.



Регулярно проверяйте давление воздуха. Поддерживайте рекомендуемое давление воздуха. Правильное давление указано на шине или наклейке на прицепе.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Регулярно проверяйте затяжку колесных гаек.
M18x1,5 = 270 Нм, M20x1,5 = 350 Нм, M22x1,5 = 500 Нм.

- Регулярно проверяйте и поддерживайте соответствующее давление в шинах в соответствии с указаниями в инструкции и/или информацией на шине.
- Не превышайте допустимую грузоподъемность шин в соответствии с указаниями в инструкции и/или информацией на шине.
- Запрещается превышать допустимую скорость прицепа в соответствии с указаниями в инструкции и/или информацией на шине.
- Клапаны шин необходимо закрыть с помощью защитных колпачков.
- Во время ежедневной работы регулярно проверяйте температуру шин и, в случае перегрева, делайте 30-минутный перерыв для их охлаждения.
- При прохождении поворотов избегайте чрезмерных неровностей, резких маневров и высоких скоростей.
- Регулярно проверяйте состояние шин, а при обнаружении порезов или повреждений заменяйте их новыми.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Запрещается превышать допустимую транспортную скорость, рабочую скорость и грузоподъемность прицепа.

5.4 Гидравлическая система

5.4.1 Эксплуатация гидравлической системы скольжения

Соблюдайте условие, чтобы масло в гидравлической системе прицепа и масло внешней гидравлической системе трактора было того же самого вида, класса и чистоты. Не допускается использовать различные виды масла

Для регулировки скорости соскальзывания груза используется регулируемый дроссельный клапан, расположенный на передней поперечине грузовой платформы.

Цилиндры скольжения груза могут приводиться в действие через этот клапан, в этом случае скорость можно регулировать с помощью ручки, но если регулировка не требуется, то, перекрыв шаровой клапан, расположенный рядом с вышеупомянутым клапаном, масло будет подаваться в цилиндры прямо из трактора, что приведет к движению стенок и пола с полной скоростью.

Гидравлическая система прицепа должна быть полностью герметична. Герметичность гидравлической системы следует проверить, перегрузив систему на несколько секунд, выдвинув или задвинув стену до упора. В случае установления утечки масла в местах соединения гидравлических шлангов – затяните соединения. Если это не приведет к устранению неисправности – замените шланг или элементы разъема новыми. Если утечка масла имеет место вне разъема, замените узел гидравлической системы, который потерял герметичность. Любое механическое повреждение элемента системы квалифицирует его для замены. Состояние гидравлической системы должно контролироваться в рабочем режиме в ходе эксплуатации прицепа. При соединении гидравлических систем прицепа и трактора соблюдайте требуемую чистоту соединяемых элементов. На рисунке 34 показан шаровой клапан, позволяющий отводить рабочую жидкость из системы с помощью дросселя или вводить ее в систему для управления перемещением стенки. Ручка может быть установлена иначе, чем показано на рисунке ниже.

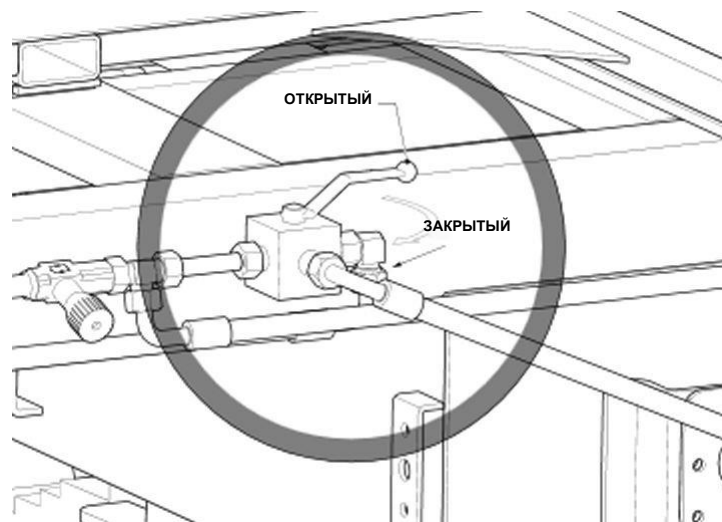


Рисунок 34. Кран шаровой трехходовой

5.4.2 Эксплуатация гидравлического механизма наклона грузового кузова

Гидравлическая система оснащена клапаном давления для защиты механизма соскальзывания груза от повреждений. Назначение клапана давления - перекрывать подачу масла к приводам при превышении заданного давления. Клапан имеет

заводскую регулировку. В целях безопасности запрещается выполнять регулировку посторонними лицами.

5.5 Смазка

Смазка является одним из наиболее важных факторов, от которых зависит эффективное функционирование отдельных узлов и механизмов прицепа.

Соблюдение рекомендаций производителя по смазке значительно снижает вероятность повреждения или преждевременного износа отдельных деталей.

Смазку выполняйте при соблюдении следующих правил:

- перед началом нагнетания смазки в масленку, очистите ее;
- смазку следует прокачивать до момента появления новой смазки в зазорах (через которые отработанная смазка выходит во время перекачки);
- после смазки оставьте немного смазки на головке пресс-масленки;
- маслом смазывайте резьбовое, рычажное соединение и т. п. элементы прицепа;
- ежегодно проводите контроль смазки подшипников ступиц колес, дополните или замените смазку для подшипников;
- при замене смазки демонтируйте ступицу, удалите отработанную смазку, оцените состояние подшипников (при необходимости замените новыми), а после нанесения новой смазки и установки ступицы, отрегулируйте зазор подшипников.



Используйте только высокого качества смазку для подшипников. Никогда не выезжайте без крышки ступицы, так как проникающая грязь (песок) разрушит подшипники колеса.

Таблица 7. Точки смазки

Точки смазки	Вид смазки	Периодичность смазки
Подшипники ступиц и колес	Графитная смазка	Каждые 6 месяцев
Гнезда головок гидроцилиндров.	LT 43	Каждые 3 месяца
Элементы системы опрокидывания (петли)	LT 43	Каждые 3 месяца
Главный штифт сцепного устройства	LT 43	Каждые 3 месяца
Опорная пята	LT 43	Каждые 6 месяцев
Тормозные рычаги	LT 43	Каждые 3 месяца

Эта периодичность является договорной, и если во время ежедневного обслуживания на любой из движущихся частей будет замечена старая или отсутствующая смазка, ее необходимо пополнить.

Остальные точки смазки:

1. Подвижные части замков, петель и шарниров следует регулярно смазывать;
2. Очищенными пресс-масленками выдавить смазку с помощью масленки;
3. Регулярно смазывайте подвижные части тормозов (рычаги и штифты);

4. Подшипники осей тормозных колодок при необходимости смазывать небольшим количеством смазки.

5.6 Техническое обслуживание

Транспортная способность, а также длительный срок эксплуатации сельскохозяйственных прицепов могут быть обеспечены только в случае соответствующего его использования и рациональной эксплуатации в границах конструкционных и функциональных характеристик.

Незначительная небрежность в эксплуатации прицепа может иметь серьезные последствия. Вовремя обнаруженную неисправность можно легко устранить минимальными затратами и усилиями, но с максимальными эффектами.

Неисправности можно легко обнаружить при постоянной периодической очистке и внимательном техосмотре прицепа.

Следует часто мыть прицеп, чтобы заметить возможные повреждения и неисправности.

Прицеп должен также проходить периодический техосмотр. Смазка прицепа должна производиться в соответствии с инструкциями.

Рекомендуется хранить прицеп под крышей, чтобы оберегать его от изменчивых погодных условий и их разрушительного воздействия.

Для обеспечения правильной работы прицепа, его следует вовремя ремонтировать и контролировать его работу с большим вниманием во время эксплуатации.

Ежедневное техобслуживание прицепа (до начала работы), предусматривает выполнение некоторого минимального количества действий, а именно:

- проверка затяжки резьбовых соединений и их защиты от нежелательного ослабления;
- контроль зазоров механизмов и шарнирных соединений;
- проверка герметичности гидравлической системы и устранение возможных утечек;
- проверка герметичности пневматической системы;
- проверка правильной работы механизмов;
- проверка и выполнение смазки, в соответствии с рекомендациями руководства;
- проверка давления в шинах;
- проверка замков бортов - хорошо ли они закрыты и защищены;
- при работе с надставками бортов - проверка, правильно ли они функционируют, не создают ли они опасности для безопасности движения и оператора;
- проверка работы тормозной системы и системы сигнализации и предупреждения.

5.7 Очистка транспортного средства



ВНИМАНИЕ

При очистке машины, прицепленной к буксировочному устройству, выключите двигатель и включите стояночный тормоз. Разгрузите прицеп перед уборкой внутренней части.

Каждый раз после окончания работы прицеп тщательно очистите и промойте с помощью струи воды.

Очистка машины должна проводиться перед каждым длительным периодом неиспользования, после перевозки грузов, которые могут вызвать коррозию, и всегда, когда это необходимо. Особенно зимой после каждого использования. Очистите прицеп в соответствии с указанными ниже рекомендациями.

Очистка прицепа должна осуществляться в местах, для этого предназначенных, при положительной температуре воздуха.

Прицеп следует мыть чистой водой или водой с моющим средством. Используя разного вида моющие средства, прочитайте информацию на тему их возможного применения и оцените, могут ли они использоваться для мойки прицепа.

Запрещается использовать различные органические растворители и другие вещества, которые могли бы повредить лакокрасочные покрытия, резиновые элементы и элементы из пластика.

Для мытья прицепа можно использовать мойку высокого давления. Используя мойку высокого давления, следует соблюдать безопасное расстояние сопла устройства от поверхности прицепа. Минимальное расстояние составляет 50 см. Во время очистки прицепа с использованием мойки высокого давления, запрещается непосредственно направлять струю воды на элементы электрической, гидравлической, пневматической системы, т. е. на провода, клапаны, цилиндры, вилки, электрические разъемы и т. п., а также на точки смазки прицепа, информационные и знаки предупреждения и заводскую табличку.

Поверхности с масляными, смазочными загрязнениями очищайте с помощью средств, предназначенных для этого типа загрязнений. Можно использовать также другие средства для обезжиривания, предназначенные для удаления этого типа загрязнений. Перед очисткой поверхности. После обезжиривания загрязненной поверхности промойте ее водой с моющим средством, предназначенным для этих целей.

Используя разного типа моющие средства и органические вещества, имейте в виду, что они могут оказывать отрицательное влияние на элементы прицепа, особенно прокладки и гибкие шланги. Некоторые вещества могут ускорить старение материала. Используйте исключительно специализированные вещества для очистки и для ухода, предназначенные для данной поверхности. Всегда читайте и учитывайте информацию, приложенную к данным чистящим средствам и средствам для технического ухода.

5.8 Очистка адаптера

Рекомендуется ежедневно по завершении работы тщательно очищать прицеп от остатков навоза. Если прицеп подключен к трактору, примените ручной тормоз, выключите двигатель и выньте ключ из замка зажигания. При выполнении операций по техническому обслуживанию с открытым бортом используйте замки для защиты приводов.

Прицеп и особенно адаптер следует содержать в чистоте. Если необходимо очистить адаптер изнутри, т.е. с внутренней стороны навозоразбрасывателя, защитите трактор от запуска посторонними лицами, отсоедините шарнирно-телескопический вал

и шланги гидравлической системы трактора. Стандартную очистку адаптера следует проводить с помощью мойки высокого давления с сильной струей воды. Намотанные шнуры, сетки и т.д. следует удалять с помощью лезвия в определенном месте (Рис. 35).

После тщательной очистки и сушки прицепа его необходимо тщательно законсервировать, восстановить лакокрасочное покрытие и смазать. После смазывания точек смазки следует привести в действие все механизмы для распределения смазки.

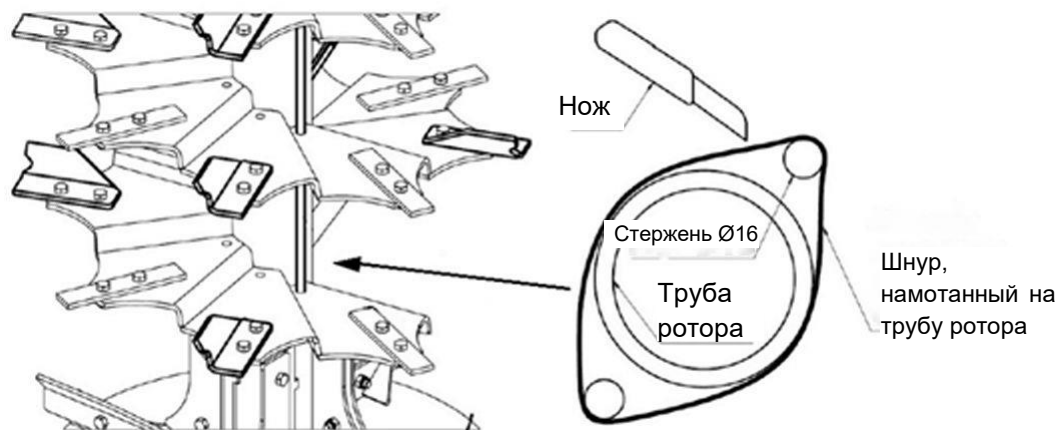


Рисунок 35. Очистка намотанных шнуров, сеток

5.9 Моменты затяжки болтовых соединений

Оптимальные значения моментов затяжки болтов с метрической резьбой указаны в таблице 7.

Таблица 8. Значения момента затяжки метрических болтов

Моменты затяжки для болтов - метрические болты - в Нм							
Размер Ø мм	Шаг резьбы мм	Версия болтов - класс прочности					Гайки колес, болты колес
		4,8	5,8	8,8	10,9	12,9	
3	0,50	0,9	1,1	1,8	2,6	3,0	
4	0,70	1,6	2,0	3,1	4,5	5,3	
5	0,80	3,2	4,0	6,1	8,9	10,4	
6	1,00	5,5	6,8	10,4	15,3	17,9	
7	1,00	9,3	11,5	17,2	25	30	
8	1,25	13,6	16,8	25	37	44	
8	1,00	14,5	18	27	40	47	
10	1,50	26,6	33	50	73	86	45
10	1,25	28	35	53	78	91	
12	1,75	46	56	86	127	148	
12	1,50						80

12	1,25	50	62	95	139	163	
14	2,00	73	90	137	201	235	
14	1,50	79	96	150	220	257	140
16	2,00	113	141	214	314	369	
16	1,50	121	150	229	336	393	220
18	2,50	157	194	306	435	509	
18	1,50	178	220	345	491	575	300
20	2,50	222	275	432	615	719	
20	1,50	248	307	482	687	804	400
22	2,50	305	376	502	843	987	
22	2,00						450
22	1,50	337	416	654	932	1090	500
24	3,00	383	474	744	1080	1240	
24	2,00	420	519	814	1160	1360	
24	1,50						550
27	3,00	568	703	100	1570	1840	
27	2,00	615	760	1200	1700	1990	
30	3,50	772	995	1500	2130	2500	
30	2,00	850	1060	1670	2370	2380	

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ И СОКРАЩЕНИЙ

В – вольт, единица измерения напряжения;

дБ (А) – децибел по шкале А, единица измерения интенсивности звука;

кг – килограмм, единица измерения массы;

км – километр - широко используемая многократность метра, основной единицы длины в системе СИ;

кПа – килопаскаль, единица измерения давления;

л.с. - лошадиная сила, единица измерения;

м – метр, единица измерения длины;

мм – миллиметр, вспомогательная единица измерения длины, соответствующая длине 0,001 м;

Мпа – мегапаскаль, единица измерения давления;

Н – ньютон – единица силы в системе СИ;

Нм – ньютон-метр, единица измерения длины в системе СИ;

Пиктограмма – информационная табличка;

т – тонна, единица массы;

Заводская табличка – табличка производителя, однозначно идентифицирующая машину;

Транспортная сцепка – части сельскохозяйственного трактора для присоединения прицепа, руководство по эксплуатации трактора.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ЧАСТЬ I

Б

Безопасность 17

В

Водоотвод 35

Г

Гидравлическая система 34

Гидравлический механизм 34

З

Заводская табличка 11

И

Идентификация прицепа 11

Использование 17

Н	
Назначение	15
О	
Оборудование	14
Описание конструкции	27
Опорная пята	33
Остаточный риск	22
П	
Пневматическая система	35
Подвеска	32
Продажа	14
Р	
Редуктор	38
С	
Система осветительных приборов	33
Смещение грузового кузова	33
Т	
Технические характеристики	27
Тормоз	28, 38
Тормозная система	35
Точки для применения подъемника	24
Транспортировка	14
У	
Утилизация	16
Х	
Хранение	15, 55
Ш	
Шасси	32
Шины	20
Э	
Электрическая система	33

ЧАСТЬ II**Г**

Гидравлическая система	28
Гидравлический механизм	28

З

Загрузка кузова	15
-----------------	----

И

Использование	11, 20, 30
---------------	------------

Н

Нагрузка	11
Неисправности	30

О

Очистка	21, 22, 30
---------	------------

П

Первый запуск	11
Пневматическая система	20
Подшипники	29
Принцип работы - тормоза	24, 26

Р

Разгрузка грузового отсека	18
Регулировка зазора подшипников	23

С

Смазка	25, 29
--------	--------

Т

Точки смазки	29
Транспортировка груза	17

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwritten text.

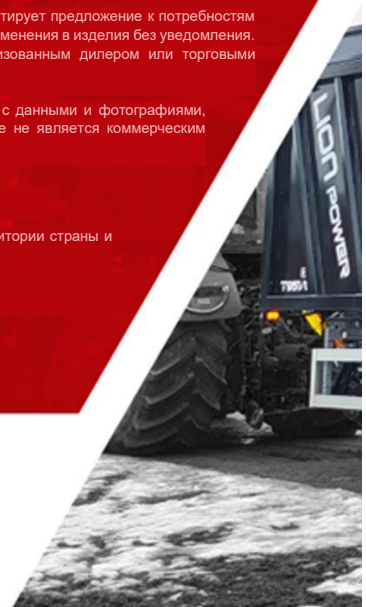


Metal-Fach Sp. z o.o. постоянно совершенствует свои изделия и адаптирует предложение к потребностям клиентов, в связи с этим компания оставляет за собой право вносить изменения в изделия без уведомления. Поэтому перед принятием решения о покупке свяжитесь с авторизованным дилером или торговыми представителями Metal-Fach Sp. z o.o.

Компания Metal-Fach Sp. z o.o. не принимает претензии, связанные с данными и фотографиями, содержащимися в данном каталоге, так как настоящее предложение не является коммерческим предложением в соответствии с положениями Гражданского кодекса.

Фотографии не всегда представляют стандартное оборудование

Оригинальные запчасти доступны у авторизованных дилеров на территории страны и за рубежом, а также в фирменном магазине компании Metal-Fach.



METAL-FACH Sp. z o.o.

16-100 Сокулка, ул. Кресова, 62,

тел.: +48 85 711 98 40; факс +48 85 711 90 65

biuro@metalfach.com.pl

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

16-100 Сокулка, ул. Кресова, 62,

тел.: +48 85 711 07 80; факс: +48 85 711 07 93

ser.vis@metalfach.com.pl

ОПТОВЫЙ СКЛАД ЗАПЧАСТЕЙ

16-100 Сокулка, ул. Кресова, 62

Оптовая продажа: тел: +48 85 711 07 81; факс: +48 85 711 07 93

hurtownia@metalfach.com.pl

Отдел розничных продаж.

КРУГЛОСУТОЧНЫЙ ТЕЛЕФОН 24 ч/7 дней - 48 533 111 477 тел.: +48 85 711 07 90

АКТУАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НАШИХ ИЗДЕЛИЯХ ДОСТУПНА НА ВЕБ-САЙТЕ WWW.METALFACH.COM.PL